


PERSONAL INFORMATION

Peter Beck

 Glasförgyllaren 42, SE-24535 Staffanstorp (Sweden)

 +46 70-673 11 88

 peter@becktranslation.se

 www.becktranslation.se

Date of birth 16/06/1969 | Nationality Swedish

PREFERRED JOB

Translation

WORK EXPERIENCE

14–Present

Freelance translator

SDI Media, Stockholm (Sweden)

Subtitling of TV shows. English to Swedish.

11–Present

Freelance translator

Lingsoft

Tavastvägen 31 A, FI-00500 Helsingfors (Finland)

- Translation of documents for the European Parliament, including legislative and non-legislative amendments, petitions, questions and motions for resolutions, English to Swedish.

- Subtitling for the deaf and hard-of-hearing, Swedish to Swedish.

Business or sector Translation

10–Present

Freelance translator

Brandt, Dundalk (Éire/Ireland)

Translation (40k words) and proofreading of Enterprise Resource Planning software from English to Swedish.

Business or sector Translation and localization

09–Present

Freelance translator

Semantix

Linnégatan 89E, Stockholm (Sweden)

Translation of reports of exams, business documents, divorce proceedings & court decisions from Hungarian to Swedish.

Business or sector Translation

09–Present

Freelance translator

INTRASOFT International S.A.,

2b rue Nicolas Bové, L-1253 (Luxembourg)

Translation and proofreading of material for the European Commission from English to Swedish.

Business or sector Translation

09–Present Freelance translator

United BioSource Corporation
575 E. Swedesford Road, Suite 200, PA 19087 Wayne (USA)

Subtitling of videos used by clinicians training to participate in a clinical study.

Business or sector Specialty Clinical Services

09–Present Freelance translator

TITELBILD Subtitling and Translation GmbH
Katharinenstr. 18, Berlin (Germany)

Subtitling of tutorial videos for digital cameras; subtitling of corporate videos and translation of product demo videos for studio recording for one of the world's leading companies in business software development. English to Swedish.

Business or sector Translation

09–Present Freelance translator

Avilinga (previously Language Direct BmbH)
St Alban-Tal 35, CH-4052 Basel (Switzerland)

Translation of a webshop for a major airline company; also responsible for subsequent updates, English to Swedish.

Business or sector Translation and localization

08–Present Freelance translator

SIA euroscript Baltija, Riga (Latvia)

Translation and proofreading of technical regulations for the EU from Hungarian and English to Swedish.

Business or sector Translation

07–Present Freelance translator.

CBG Konsult AB
SE-172 21 Sundbyberg (Sweden)

Translation of trademarks, from Hungarian to Swedish.

Business or sector Translation

08–11 Freelance translator

Media Consulta International Ltd.
Psaila Street, BKR9077 Birkirkara (Malta)

Translation and proofreading of website material for the European Commission from English to Swedish.

Business or sector Translation

08–11 Freelance translator

AAR Translator
Östra Förstadsgatan 27 B, SE-200 22 Malmö (Sweden)

Translation of documents for the Swedish Social Insurance Administration from Hungarian to Swedish.

Business or sector Translation

07–08 Freelance translator

SDI Media USA

Subtitling of feature films and TV shows for release on DVD.

Business or sector Subtitling

05–08 Freelance translator

Softtiter

Subtitling of feature films and TV shows for release on DVD.

Business or sector Subtitling

04–08 Freelance translator

Interverbum AB

Torshamnsgatan 39B, Kista (Sweden)

Translation of technical regulations for the EU from Hungarian to Swedish.

Business or sector Translation

04–05 Freelance translator

Target Language Nordic AB, (Sweden)

Translation of magazines in the fields of popular science and digital photography, English, Danish to Swedish.

Business or sector Translation

EDUCATION AND TRAINING

08 Master of Arts in Translation, English to Swedish

Lund University, Lund (Sweden)

Translation

02 Bachelor of Arts, English Major

Lund University, Lund (Sweden)

English language and literature

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Swedish

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Hungarian	C2	C2	C2	C2	C1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](http://europa.eu/CEFR)

Computer skills

Excellent command of CAT tools (SDL Trados, Multi Term, Deja Vu X), Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), Open Office, InDesign.